



## PRÉFACE DE JUSTIN.

Plusieurs <sup>1)</sup> Romains, honorez <sup>2)</sup> même <sup>3)</sup> de la dignité <sup>4)</sup> de Consuls <sup>5)</sup>, aiant écrit <sup>6)</sup> en Grec <sup>7)</sup>, Langue étrangere <sup>8)</sup> pour eux <sup>9)</sup>, l' Histoire de leur République <sup>10)</sup>, à leur exemple <sup>11)</sup>

Pom-

1) Plusieurs, gen. comm. Etliche, viel. Ist hier ein bloßes adiectivum. Ein pronomen wird es erst, wenn es allein, ohne substantivo steht, z. E. plusieurs s'imaginent.  
2) Particip. passiv. geehrt; anstatt qui ont été honorés &c. welche die Ehre genossen.  
3) Coniunctio, auch so gar, selbst. Sonst ist même bald ein pronomen, bald ein adiectiv.  
4) Eine Würde, hohes Amt.  
5) dignité de Consuls, Bürgermeister = Würde; besser Consuls = Würde, weil zwischen einem Röm. Consul und einem Bürgermeister, auch so gar in freyen Städten, keine Vergleichung ist. De consuls, der Genitiv. articuli indef. weil consuls hier weder alle Bürgermeister, noch auch einen insbesondere anzeigt.  
6) Particip. præter. activ. von écrire, schreiben; bedeutet hier puisqu'ils ont écrit, weil sie geschrieben haben. Diese Art, eine Ursache kürzlich und nur wie beyläufig anzugeben, ist der franzöf. Sprache eigen und merkwürdig.  
7) Griechisch, in griech. Sprache.  
8) wird ohne Verbindung, oder per appositionem zu Grec gesetzt, d. i. in einer fremden Sprache.  
9) für sie, in Ansehung ihrer.  
10) die Geschichte ihrer Republik. Es ist der accusat. zum verbo, n. 6. und macht den Schluß des Vorderatzes der Periode. De leur, nicht de leurs, weil dieses pronomen sich auf den singul. République, nicht auf den plural. Romains bezieht.  
11) Anfang  
des

A